NAT.	Hinterlegungsdatum	Nr	S.
20	30/07/1997	446.918.986	15

97350.1753 ! Verk. 1 !

J A H R E S A B S C H L U S S

FIRMA ODER NAME : BELGISCHE GRENZMÄRKTE

Rechtsform : Aktiengesellschaft
Anschrift : Rechter Strasse Nr : 36 Fach :
Postleitzahl : 4770 Gemeinde : Amblève
Register : HR Gerichtsk. : EUPEN Nr : 3061585

MWSt- oder Nationalnummer ! 446.918.986 !

DATUM ! 02/09/1993 ! der Hinterlegung der Gründungsurkunde ODER der letzten Urkunde, die das Veröffentlichungsdatum der Gründungs- bzw. Änderungsurkunde der Satzungen anführt.

JAHRESABSCHLUSS, der durch die Generalversammlung vom ! 25/06/1997 ! genehmigt wurde, und sich auf

das Geschäftsjahr vom ! 01/01/1996 ! zum ! 31/12/1996 ! bezieht

Vorhergehendes Geschäftsjahr vom ! 01/01/1995 ! zum ! 31/12/1995 !

Die Beträge des vorhergehenden Geschäftsjahres sind mit den für das Vorjahr veröffentlichten identisch : ja

VOLLSTÄNDIGE LISTE mit Namen, Vornamen, Beruf, Wohnsitz (Anschrift, Nummer, Postleitzahl und Gemeinde) und Funktion der VERWALTUNGSRATSMITGLIEDER, GESCHÄFTSFÜHRER UND KOMMISSARE im Unternehmen

- HANSEN SCHAUS — Doris
  Geschäftsführerin — Bevollmächtigtes Verwaltungsratsmitglied
  Schönefelder Weg 167
  4700 Eupen BELGIEN
  Anfangsdatum des Mandats : 13/03/1992

- HAEP SCHAUS — Karin
  Geschäftsführerin — Verwaltungsratsmitglied
  St.Vither Weg 59
  4780 Recht BELGIEN
  Anfangsdatum des Mandats : 13/03/1992

- SCHAUS — Günther
  Geschäftsführer — Verwaltungsratsmitglied
  Klosterstrasse 36
  4780 Saint-Vith BELGIEN
  Anfangsdatum des Mandats : 13/03/1992 — Enddatum des Mandats : 30/06/1997

- SCHAUS — Ralph
  Geschäftsführer — Vorsitzender des Verwaltungsrats
  Klosterstrasse 36
  4780 Saint-Vith BELGIEN
  Anfangsdatum des Mandats : 01/01/1993 — Enddatum des Mandats : 31/12/1995

Anzahl der hinterlegten Seiten : 15
Nummern der Seiten des Formblatts, die wegen Gegenstandslosigkeit nicht hinterlegt wurden . . . . . : 10, 12, 13

Die vorliegenden Jahresabschlußkonten sind auf Informatikträger hinterlegt worden, gemäß den Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 11.01.1993, und entsprechen den vorgesehenen Kontrollen.

- Das Verwaltungsorgan erklärt, gemäß Art. 78 und 82 des Gesetzes vom 21. Februar 1985 über die Reform des Betriebsprüfungswesens, keine nicht laut Gesetz dazu berechtigte Person mit einer Prüfung- oder Berichtigung beauftragt zu haben.

- Wurde ein Prüfungs- oder Berichtigungsauftrag an einen beim "Institut des Experts-Comptables / Instituut der Accountants" eingetragenen externen Abschlußprüfer oder an einen Betriebsrevisor erteilt ? . . . . . : NEIN

Wenn JA, so müssen nachstehend angegeben werden : Name, Vornamen, Beruf, Wohnsitz jedes externen Abschlußprüfers oder Betriebsrevisors sowie Mitgliedsnummer bei dem "Institut des Experts-Comptables / Instituut der Accountants" oder dem "Institut des Reviseurs d'Entreprises / Instituut der Bedrijfsrevisoren" und die Art seines Auftrags (A. Buchführung (*); B. Aufstellung des Jahresabschlusses (*); C. Prüfung dieses Abschlusses; D. Berichtigung dieses Abschlusses).

Name, Vornamen, Beruf und Wohnsitz	Mitglieds-nummer	Verweisung auf die Art des Auftrags (A, B, C und/oder D)

(*) Fakultative Angabe.

1. BILANZ NACH ERGEBNISVERWENDUNG

AKTIVA	Kode-nummern	Geschäftsjahr (in Franken)	Vorhergehendes Geschäftsjahr (in Franken)
ANLAGEVERMÖGEN	20/28	61.646.500	72.886.555
I. Gründungs- und Erweiterungskosten	20		
II. Immaterielle Anlagewerte (Anh. I, A)	21		
III. Sachanlagen (Anh. I, B)	22/27	9.228.120	9.523.974
A. Grundstücke und Bauten	22	7.450.782	8.175.873
B. Maschinen und maschinelle Anlagen sowie Werkzeuge	23	1.123.386	1.148.601
C. Betriebs- und Geschäftsausstattung sowie Transportmittel	24	523.395	144.415
D. Leasing und ähnliche Rechte	25		
E. Sonstige Sachanlagen	26	130.557	55.085
F. Anlagen im bau und geleistete Anzahlungen	27		
IV. Finanzanlagen (Anh. I, C und II)	28	52.418.380	63.362.581
UMLAUFVERMÖGEN	29/58	4.319.332	919.766
V. Forderungen mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr	29		
A. Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	290		
B. Sonstige Forderungen	291		
VI. Vorräte und in Ausführung befindliche Bestellungen	3		
A. Vorräte	30/36		
B. In Ausführung befindliche Bestellungen	37		
VII. Forderungen mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr	40/41	3.963.781	338.248
A. Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	40	539.885	143.110
B. Sonstige Forderungen	41	3.423.896	195.138
VIII. Geldanlagen (Anh. II)	50/53		
IX. Flüssige Mittel	54/58	355.551	581.518
X. Rechnungsabgrenzungsposten	490/1		
SUMME DER AKTIVA	20/58	65.965.832	73.806.321

P A S S I V A	Kode-nummern	Geschäftsjahr	Vorhergehendes Geschäftsjahr
		(in Franken)	
EIGENKAPITAL	10/15	13.986.232	11.437.750
I. Kapital (Anh. III)	10	12.000.000	10.000.000
A. Gezeichnetes Kapital	100	12.000.000	10.000.000
B. Nicht eingefordertes Kapital (-)	101	( )	( )
II. Aufgelder	11		
III. Neubewertungsrücklagen	12		
IV. Rücklagen	13	1.200.000	1.000.000
A. Gesetzliche Rücklage	130	1.200.000	1.000.000
B. Nicht frei verfügbare Rücklagen	131		
1. Für eigene Anteile	1310		
2. Sonstige	1311		
C. Steuerbegünstigte Rücklagen	132		
D. Freie Rücklagen	133		
V. Gewinnvortrag	140	786.232	437.750
Verlustvortrag (-)	141	( )	( )
VI. Subventionen in Kapitalform	15		
RÜCKSTELLUNGEN UND AUFGESCHOBENE STEUERN	16	14.474.407	16.314.177
VII. A. Rückstellungen für Risiken und Aufwendungen (Anh. IV)	160/5	14.474.407	16.314.177
B. Aufgeschobene Steuern	168		
VERBINDLICHKEITEN	17/49	37.505.193	46.054.394
VIII. Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr (Anh. V)	17	28.575.013	33.874.709
A. Finanzverbindlichkeiten	170/4	4.575.013	3.974.709
1. Kreditinstitute, Verbindlichkeiten aufgrund von Leasing- und ähnlichen Verträgen	172/3	4.575.013	3.974.709
2. Sonstige Anleihen	174/0		
B. Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	175		
C. Für Bestellungen erhaltene Anzahlungen	176		
D. Sonstige Verbindlichkeiten	178/9	24.000.000	29.900.000
IX. Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr (Anh. V)	42/48	8.930.180	12.179.685
A. Innerhalb eines Jahres fällig werdende Verbindlichkeiten mit einer ursprünglichen Laufzeit von mehr als einem Jahr	42	2.044.696	1.980.496
B. Finanzverbindlichkeiten	43	6.548.584	8.000.000
1. Kreditinstitute	430/8	6.548.584	
2. Sonstige Anleihen	439		8.000.000
C. Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	44	200.343	1.551.291
1. Lieferanten	440/4	200.343	1.551.291
2. Verbindlichkeiten aus Wechseln	441		
D. Für Bestellungen erhaltene Anzahlungen	46		433.800
E. Verbindlichkeiten aufgrund von Steuern, Arbeitsentgelten und Sozialiasten	45	136.557	214.098
1. Steuern	450/3	136.557	214.098
2. Arbeitsentgelte und Sozialiasten	454/9		
F. Sonstige Verbindlichkeiten	47/48		
X. Rechnungsabgrenzungsposten	492/3		
S U M M E D E R P A S S I V A	10/49	65.965.832	73.806.321

	Kode-nummern	Geschäftsjahr (in Franken)	Vorhergehendes Geschäftsjahr (in Franken)
2. SCHEMA DER ERGEBNISRECHNUNG			
I. Betriebliche Erträge und Aufwendungen			
Fakultative Angaben :			
Umsatzerlöse	70		
Handelswaren, Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe, übrige Lieferungen und Leistungen	60/61		
A.B. Brutto-Betriebsmarge (positiver Saldo)	70/61	3.784.052	4.052.286
Brutto-Betriebsmarge (negativer Saldo) (-)	61/70	( )	( )
C. Arbeitsentgelte, Soziallasten und Pensionen (Anh. VI, 2) (-)	62		
D. Abschreibungen und Wertminderungen auf Gründungs- und Erweiterungskosten, auf immaterielle Anlagewerte und Sachanlagen (-)	630	(1.403.897)	(1.213.491)
E. Wertminderungen von Vorräten, in Ausführung befindlichen Bestellungen und Forderungen aus Lieferungen und Leistungen (Zuführungen -, Rücknahmen +)	631/4		
F. Rückstellungen für Risiken und Aufwendungen (Zuführungen -, Verbrauch und Auflösungen +)	635/7		
G. Sonstige betriebliche Aufwendungen (-)	640/8	(132.078)	(316.901)
H. Betriebliche Aufwendungen, die als Restrukturierungskosten aktiviert wurden (+)	649		
Betriebsgewinn (+)	70/64	2.248.077	2.521.894
Betriebsverlust (-)	64/70	( )	( )
II. Finanzerträge	75	69.384	61.208
Finanzaufwendungen (-)	65	(1.599.457)	(1.898.048)
Gewinn aus der normalen Geschäftstätigkeit vor Ertragsteuern (+)	70/65	718.004	685.054
Verlust aus der normalen Geschäftstätigkeit vor Ertragsteuern (-)	65/70	( )	( )
III. Außerordentliche Erträge	76	164.000	
Außerordentliche Aufwendungen (-)	66		
Gewinn des Geschäftsjahres vor Ertragsteuern (+)	70/66	882.004	685.054
Verlust des Geschäftsjahres vor Ertragsteuern (-)	66/70	( )	( )
IIIbis. Auflösung von aufgeschobenen Steuern (+)	780		
Zuführung zu aufgeschobenen Steuern (-)	680	( )	( )
IV. Ertragsteuern (-) (+)	67/77	(333.522)	(310.393)
Gewinn des Geschäftsjahres (+)	70/67	548.482	374.661
Verlust des Geschäftsjahres (-)	67/70	( )	( )
V. Entnahmen aus den steuerbegünstigten Rücklagen (+)	789		
Einstellung in die steuerbegünstigten Rücklagen (-)	689	( )	( )
Zu verwendender Gewinn des Geschäftsjahres (+)	70/68	548.482	374.661
Anzurechnender Verlust des Geschäftsjahres (-)	68/70	( )	( )

ERGEBNISVERWENDUNG	Kode-nummern	Geschäftsjahr (in Franken)	Vorhergehendes Geschäftsjahr (in Franken)
A. Zu verwendender Gewinnsaldo	70/69	986.232	577.836
Anzurechnender Verlustsaldo (-)	69/70	( )	( )
1. Zu verwendender Gewinn des Geschäftsjahres	70/68	548.482	374.661
Anzurechnender Verlust des Geschäftsjahres (-)	68/70	( )	( )
2. Gewinnvortrag aus dem Vorjahr	790	437.750	203.175
Verlustvortrag aus dem Vorjahr (-)	690	( )	( )
B. Entnahmen aus dem Eigenkapital	791/2		
C. Zuweisungen an das Eigenkapital (-)	691/2	(200.000)	(140.086)
1. An das Kapital und die Aufgelder	691		
2. An die gesetzliche Rücklage	6920	200.000	140.086
3. An die sonstigen Rücklagen	6921		
D. 1. Gewinnvortrag auf neue Rechnung (-)	693	(786.232)	(437.750)
2. Verlustvortrag auf neue Rechnung	793		
E. Teilnahme der Gesellschafter (oder des Eigentümers) am Verlust	794		
F. Zu verteilender Gewinn (-)	694/6	( )	( )
1. Vergütung des Kapitals	694		
2. Verwaltungsratsmitglieder oder Geschäftsführer	695		
3. Sonstige Berechtigte	696		

3. ANHANG

I. AUFSTELLUNG DES ANLAGEVERMÖGENS

	A. IMMATERIELLE ANLAGEWERTE (Aktivposten 21)		B. SACHANLAGEN (Aktivposten 22/27)		C. FINANZANLAGEN (Aktivposten 28)	
	Koden.	(in Franken)	Koden.	(in Franken)	Koden.	(in Franken)
a) ANSCHAFFUNGSKOSTEN						
Am Ende des vorhergehenden Geschäftsjahres	8019		8159	12.160.633	8355	63.362.581
Veränderungen während des Geschäftsjahres :						
. Anschaffungen einschließlich aktivierte Eigenleistungen	8029		8169	1.130.043	8365	3.000.000
. Veräußerungen, Außerdienststellungen und Abgänge .(-)	8039	( )	8179	(22.000)	8375	(13.944.201)
. Umbuchungen von einem Posten in einen anderen .(+) (-)	8049		8189		8385	
. Sonstige Veränderungen .(+) (-)					8386	
Am Ende des Geschäftsjahres	8059		8199	13.268.676	8395	52.418.380
b) MEHRWERTE						
Am Ende des vorhergehenden Geschäftsjahres			8209		8405	
Veränderungen während des Geschäftsjahres :						
. Gebucht			8219		8415	
. Von Dritten erworben			8229		8425	
. Annulliert .(-)			8239	( )	8435	( )
. Von einem Posten in einen anderen umgebucht .(+) (-)			8249		8445	
Am Ende des Geschäftsjahres			8259		8455	
c) ABSCHREIBUNGEN UND WERTMINDERUNGEN						
Am Ende des vorhergehenden Geschäftsjahres	8069		8269	2.636.659	8465	
Veränderungen während des Geschäftsjahres :						
. Gebucht	8079		8279	1.403.897	8475	
. Zurückgenommen denn überschüssig .(-)	8089	( )	8289	( )	8485	( )
. Von Dritten erworben	8099		8299		8495	
. Aufgrund von Veräußerungen, Außerdienststellungen und Abgängen annulliert .(-)	8109	( )	8309	( )	8505	( )
. Von einem Posten in einen anderen umgebucht .(+) (-)	8119		8319		8515	
Am Ende des Geschäftsjahres	8129		8329	4.040.556	8525	
d) NICHT EINGEFORDERTE BETRÄGE						
Am Ende des vorhergehenden Geschäftsjahres					8535	
Veränderungen während des Geschäftsj. (+)(-)					8545	
Am Ende des Geschäftsjahres					8555	
NETTOBUCHWERT AM ENDE DES GESCHÄFTSJAHRES .(a) + (b) - (c) - (d)	8139		8339	9.228.120	8565	52.418.380

II.A. BETEILIGUNGEN UND GESELLSCHAFTSRECHTE, DIE AN ANDEREN UNTERNEHMEN GEHALTEN WERDEN

Sind nachstehend anzugeben, die Unternehmen, an denen das Unternehmen im Sinne des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1976 beteiligt ist (Beteiligungen enthalten in dem Aktivposten 28), sowie die sonstigen Unternehmen, an denen das Unternehmen Gesellschaftsrechte (enthalten in den Aktivposten 28 und 50/53) in Höhe von mindestens 10 % des gezeichneten Kapitals besitzt.

BEZEICHNUNG, vollständige Anschrift des SITZES und im Falle eines Unternehmens belgischen Rechts, die MEHRWERTSTEUER- oder NATIONALNUMMER	Gehaltene Gesellschaftsrechte: unmittelbar Anzahl	unmittelbar %	durch Tochterunternehmen %	Angaben, die dem letzten verfügbaren Jahresabschluß entnommen sind: Jahresabschluß aufgestellt am	Währungseinheiten	Eigenkapital (+) oder (-) (in Währungseinheiten)	Nettoergebnis (+) oder (-) (in Währungseinheiten)
- GRENZMARKT Nat.num. : 417.717.434 Klosterstrasse 36 4780 Saint-Vith BELGIEN	9.500	100,00	000,00	31/12/1996	BEF	17.765.204	2.135.322
- ARDENNER GRENZMARKT AG Nat.num. : 422.329.189 KLOSTERSTRASSE 36 4780 Saint-Vith BELGIEN	84	042,00	000,00	31/12/1996	BEF	43.458.101	2.359.636
- MINIPRI BAU AG Nat.num. : 447.124.468 KLOSTERSTRASSE 36 (Fortsetz. auf S. 17)							

II.B. LISTE DER UNTERNEHMEN, FÜR DIE DAS UNTERNEHMEN ALS UNBESCHRÄNKT HAFTENDER GESELLSCHAFTER ODER TEILHABER UNBESCHRÄNKT HAFTET

Der Jahresabschluß jedes Unternehmens, für das das Unternehmen unbeschränkt haftet, ist vorliegendem Jahresabschluß, im Hinblick auf ihre gleichzeitige Veröffentlichung, hinzugefügt, außer wenn in der zweiten Spalte unterstehender Tabelle angegeben ist, aus welchem Grund dies nicht der Fall ist. Diese Angabe erfolgt durch Anbringung der Verweisung A oder B, entsprechend den unten auf der Seite vorgesehenen Definitionen.

BEZEICHNUNG, vollständige Anschrift des SITZES, RECHTSFORM und im Falle eines Unternehmens belgischen Rechts, die MEHRWERTSTEUER- oder NATIONALNUMMER	Gegebenenfalls : Verweisung (*)

(*) Der Jahresabschluß des Unternehmens :
A. wird von diesem Unternehmen durch Hinterlegung bei der Nationalbank veröffentlicht;
B. wird von diesem Unternehmen tatsächlich in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union gemäß Artikel 3 der Richtlinie 68/151/EWG offengelegt.

III. ANGABEN ZUM KAPITAL

	Koden.	Beträge (in Franken)	Anzahl der Aktien
A. GESELLSCHAFTSKAPITAL			
1. GEZEICHNETES KAPITAL (Passivposten 100)			
- Am Ende des vorhergehenden Geschäftsjahres . .	8700	10.000.000	xxxxxxxxxxxx
- Änderungen während des Geschäftsjahres :			
Kapitalerhöhung 20.09.1996 durch bareinlagen		2.000.000	1.000
- Am Ende des Geschäftsjahres	8701	12.000.000	xxxxxxxxxxxx
2. STRUKTUR DES KAPITALS			
Aktienkategorien			
6.000 Aktien ohne Bezeichnung eines Nennwertes		12.000.000	6.000

	Koden.	1. Nicht eingeforderter Betrag (Posten 101)	2. Eingeforderter nicht eingezahlter Betrag
		(in Franken)	
B. NOCH NICHT EINGEZAHLTES KAPITAL			
Einzahlungspflichtige Aktionäre			
INSGESAMT	871		

	Koden.	1. Betrag des gehaltenen Kapitals (in Franken)	2. Entsprechende Anzahl Anteile
C. EIGENE ANTEILE, gehalten durch :			
- das Unternehmen selbst	872		
- seine Tochterunternehmen	873		
D. VERPFLICHTUNGEN ZUR AUSGABE VON ANTEILEN			
(Beträge in Franken)			
1. Aufgrund der Ausübung von			
UMWANDLUNGSRECHTEN			
. Betrag der bestehenden Wandelanleihen	8740		
. Betrag des zu zeichnenden Kapitals	8741		
. Entsprechende maximale Anzahl auszugebender Anteile	8742		
2. Aufgrund des Ausübung von			
ZEICHNUNGSRECHTEN			
. Anzahl der in Umlauf befindlichen Bezugsrechte	8745		
. Betrag des zu zeichnenden Kapitals	8746		
. Entsprechende maximale Anzahl auszugebender Anteile	8747		
E. GENEHMIGTES, NICHT GEZEICHNETES KAPITAL	8751		
(in Franken)			

	Koden.	1. Anzahl Anteile	2. Anzahl der daran gebundenen Stimmrechte
F. ANTEILE AUSSERHALB DES KAPITALS	876		
wovon : - gehalten durch das Unternehmen selbst . .	877		
- gehalten durch seine Tochterunternehmen	878		

G. BETEILIGUNGSSTRUKTUR DES UNTERNEHMENS ZUM BILANZSTICHTAG,
wie sie aus den vom Unternehmen erhaltenen Erklärungen erfolgt : Siehe Seite

IV. RÜCKSTELLUNGEN FÜR RISIKEN UND AUFWENDUNGEN, in Franken

Aufgliederung des Passivpostens 160/5, falls der Betrag wesentlich ist.	Geschäftsjahr

V. AUFSTELLUNG DER VERBINDLICHKEITEN, in Franken

A. AUFGLIEDERUNG DER VERBINDLICHKEITEN MIT EINER URSPRÜNGLICHEN LAUFZEIT VON MEHR ALS EINEM JAHR, JE NACH RESTLAUFZEIT

	Kode-nummern	VERBINDLICHKEITEN 1. im Jahre fällig (Posten 42)	2. mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr aber höchstens 5 Jahren (Posten 17)	3. mit einer Restlaufzeit von mehr als 5 Jahren (Posten 17)
INSGESAMT	891	2.044.696	28.450.013	125.000

B. BESICHERTE VERBINDLICHKEITEN (in den Passivposten 17 und 42/48 einbegriffen)

	Kode-nummern	VERBINDLICHKEITEN (ODER TEIL DER VERBINDLICHKEITEN) BESICHERT DURCH 1. die belgische öffentliche Hand	2. gestellte oder unwiderruflich zugesagte dingliche Sicherheiten an Aktiva des Unternehmens
FINANZVERBINDLICHKEITEN	892		
1. Kreditinstitute, Verbindlichkeiten aufgrund von Leasing- und ähnlichen Verträgen	89		
2. Sonstige Anleihen	90		
VERBINDLICHKEITEN AUS LIEFERUNGEN UND LEISTUNGEN	898		
1. Lieferanten	899		
2. Verbindlichkeiten aus Wechseln	900		
FÜR BESTELLUNGEN ERHALTENE ANZAHLUNGEN	901		
VERBINDLICHKEITEN AUFGRUND VON STEUERN, ARBEITSENTGELTEN UND SOZIALLASTEN	902		
1. Steuern	903	xxxxxxxxxxxx	
2. Arbeitsentgelte und Soziallasten	904		
SONSTIGE VERBINDLICHKEITEN	905		
INSGESAMT	906		

C. VERBINDLICHKEITEN AUFGRUND VON STEUERN, ARBEITSENTGELTEN UND SOZIALLASTEN, in Franken (Passivposten 45)

	Kode-nummern	Geschäftsjahr
ÜBERFÄLLIGE Verbindlichkeiten gegenüber		
a) den Steuerbehörden	9072	
b) dem Landesamt für Soziale Sicherheit	9076	

IX. BEZIEHUNGEN ZU VERBUNDENEN UNTERNEHMEN, in Franken

	Kode-nummern	Geschäftsjahr
1. Forderungen an verbundene Unternehmen	9291	1.100.000
2. Zu ihren Gunsten gestellte Sicherheiten	9294	
3. Andere zu ihren Gunsten eingegangene wesentliche Verpflichtungen	9295	

ERKLÄRUNG ZUM KONSOLIDIERTEN JAHRESABSCHLUSS

Auszufüllen, wenn das Unternehmen eine Tochter oder eine Gemeinschaftstochter ist

- Name, vollständige Anschrift des Sitzes und - bei einem Unternehmen belgischen Rechts - die MWSt- oder Nationalnummer der Mutter (Mütter) und Angabe, ob diese Mutter (Mütter) einen konsolidierten Jahresabschluß erstellt (erstellen) und veröffentlicht (veröffentlichen), in den sein Jahresabschluß durch Konsolidierung einbezogen ist :

X. FINANZIELLE BEZIEHUNGEN, in Franken, ZU

A. DEN VERWALTUNGSRATSMITGLIEDERN UND GESCHÄFTSFÜHRERN
B. DEN NATÜRLICHEN ODER JURISTISCHEN PERSONEN, DIE DAS UNTERNEHMEN DIREKT ODER INDIREKT KONTROLLIEREN ABER KEINE VERBUNDENEN UNTERNEHMEN SIND
C. DEN ANDEREN DURCH DIE UNTER B. ERWÄHNTEN PERSONEN DIREKT ODER INDIREKT KONTROLLIERTEN UNTERNEHMEN

	Kode-nummern	Geschäftsjahr
1. Forderungen an obengenannte Personen	9500	
2. Zu ihren Gunsten gestellte Sicherheiten	9501	
3. Sonstige wesentliche Verpflichtungen, die zu ihren Gunsten eingegangen wurden	9502	

Zinssatz und Laufzeit der unter dem Posten 9500 ausgewiesenen Forderungen :

* Wenn der Jahresabschluß des Unternehmens auf verschiedenen Ebenen konsolidiert wird, sind die Angaben zu machen einerseits für den größten und andererseits für den kleinsten Kreis von Unternehmen, zu dem das Unternehmen als Tochter gehört und für die ein konsolidierter Jahresabschluß erstellt und veröffentlicht wird.

Z U S A M M E N F A S S U N G D E R B E W E R T U N G S R E G E L N

I. ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE

Die Bewertungsregeln sind gemäß den Vorschriften des Kapitels II des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1976 über den Jahresabschluß der Unternehmen aufgestellt.

Um ein getreues Bild zu gewährleisten, wurde in folgenden Ausnahmefällen von den in diesem Erlaß vorgeschriebenen Bewertungsregeln abgewichen :

Diese Abweichungen sind, wie folgt, begründet :

Diese Abweichungen beeinflussen das Vermögen, die Finanzlage und das Ergebnis vor Ertragsteuern des Unternehmens, wie folgt :

Die Bewertungsregeln wurden nicht in ihrer Formulierung oder Anwendung gegenüber dem vorhergehenden Geschäftsjahr geändert; wenn ja, betrifft die Änderung :

und beeinflußt in [positiver] [negativer] Hinsicht das Ergebnis des Geschäftsjahres vor Ertragsteuern in Höhe von BEF.

Die Ergebnisrechnung wurde nicht wesentlich beeinflußt durch Aufwendungen und Erträge, die einem früheren Geschäftsjahr zugerechnet werden müssen; wenn ja, beziehen sich diese auf :

Die Beträge des Geschäftsjahres sind nicht mit denen des vorhergehenden Geschäftsjahres vergleichbar, und zwar aus folgendem Grund :

[Um die Vergleichbarkeit zu ermöglichen, wurden die Beträge des vorhergehenden Geschäftsjahres in folgenden Punkten angepaßt :]
[Beim Vergleich der Jahresabschlüsse der beiden Geschäftsjahre sind folgende Faktoren zu berücksichtigen :]

Mangels objektiver Beurteilungskriterien hat die Bewertung der nachstehend angegebenen vorhersehbaren Risiken, möglichen Verluste und Wertminderungen zwangsläufig einen ungewissen Charakter :

Weitere Angaben, die erforderlich sind, damit der Jahresabschluß ein getreues Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Unternehmens vermittelt :

II. BESONDERE REGELN

GRÜNDUNGS- UND ERWEITERUNGSKOSTEN
Die Gründungs- und Erweiterungskosten wurden unverzüglich zu Lasten der Ergebnisrechnung gebucht, ausgenommen die nachstehenden aktivierten Kosten :

RESTRUKTURIERUNGSKOSTEN

Restrukturierungskosten wurden im Laufe des Geschäftsjahres [aktiviert] [nicht aktiviert];
wenn ja, mit folgender Begründung :

IMMATERIELLE ANLAGEWERTE :

Der aktivierte Betrag der immateriellen Anlagewerte enthält BEF Forschungs- und Entwicklungskosten. Die Abschreibungsdauer für diese Kosten und den Goodwill [ist] [ist nicht] länger als 5 Jahre; wenn länger als 5 Jahre, wird diese Dauer wie folgt begründet :

SACHANLAGEN :

Im Laufe des Geschäftsjahres wurden keine Sachanlagen aufgewertet;
wenn ja, mit folgender Begründung :

DIE ABSCHREIBUNGEN DES GESCHÄFTSJAHRES BETRAGEN :

Aktiva	Methode L (lineare) D (degressive) A (andere)	Grundlage NA (nicht aufgewertet) A (aufgewertet)	Abschreibungsquoten in % Hauptbetrag Min - Max	 Nebenkosten Min - Max
1. Gründungs- und Erweiterungskosten			-	-
			-	-
			-	-
2. Immaterielle Anlagewerte				
			-	-
			-	-
			-	-
3. Industrie-, Verwaltungs- und Handelsgebäude				
	D	NA	005,00 - 005,00	000,00 - 000,00
			-	-
			-	-
4. Maschinen und maschinelle Anlage sowie Werkzeuge				
	D	NA	010,00 - 010,00	000,00 - 000,00
			-	-
			-	-
5. Transportmittel				
	D	NA	020,00 - 020,00	000,00 - 000,00
			-	-
			-	-
6. Betriebs- und Geschäftsausstattung, Büromaterial				
			-	-
			-	-
			-	-
7. Sonstige Sachanlagen				
			-	-
			-	-
			-	-

Überschuß der gebuchten, steuerlich abzugsfähigen, beschleunigten Abschreibungen, gegenüber den wirtschaftlich angemessenen Abschreibungen :
- Betrag für das Geschäftsjahr : BEF.
- Kumulierter Betrag für Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte, die ab den nach dem 31. Dezember 1983 begonnenen Geschäftsjahren erworben wurden : BEF.

FINANZANLAGEN :

Im Laufe des Geschäftsjahres [wurden] [wurden keine] Beteiligungen aufgewertet;
wenn ja, mit folgender Begründung :

VORRÄTE :
Die Vorräte werden zu ihrem ANSCHAFFUNGSWERT angesetzt, und zwar unter Zugrundelegung der (anzugebenden) Methode des gewogenen Durchschnittseinstandspreises, des Fifo- oder Lifo-Verfahrens, der Einzelbewertung jedes Gegenstandes oder zum MARKTPREIS, FALLS DIESER NIEDRIGER IST :
1. Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe :

2. Unfertige und fertige Erzeugnisse :

3. Handelswaren :

4. Zum Verkauf bestimmte unbewegliche Gegenstände :

ERZEUGNISSE :

- Die Herstellungskosten der Erzeugnisse [schließen] [schließen nicht] die indirekten Produktionskosten ein.
- Die Herstellungskosten der Erzeugnisse, deren Erzeugung mehr als ein Jahr benötigt, [schließen] [schließen nicht] die Finanzaufwendung ein, die mit dem zur Finanzierung dieser Erzeugnisse aufgenommenen Kapital zusammenhängen.

Am Ende des Geschäftsjahres übersteigt der Marktwert der Gesamtvorräte ihren Buchwert um ca. %. (Diese Angabe ist nur erforderlich, wenn der Unterschied wesentlich ist.)

IN AUSFÜHRUNG BEFINDLICHE BESTELLUNGEN :

Die in Ausführung befindlichen Bestellungen werden [zu Herstellungskosten] [zu Herstellungskosten, erhöht um einen Anteil am Ergebnis entsprechend dem Fortschritt der Produktion oder der Dienstleistungen] bewertet.

VERBINDLICHKEITEN :

Die Passiva [enthalten] [enthalten keine] langfristige(n) zinslose(n) Verbindlichkeiten oder Verbindlichkeiten mit einem ungewöhnlich niedrigen Zinsfuß; wenn ja, [sind diese] [sind diese nicht] Gegenstand einer Abzinsung, die in den aktiven Rechnungsabgrenzungsposten eingestellt ist.

FREMDWÄHRUNGEN :
Die Umrechnung in BEF der in Fremdwährung ausgedrückten Guthaben, Verbindlichkeiten und Verpflichtungen geschieht nach folgenden Grundsätzen :

Kurs- und Fremdwährungsdifferenzen werden folgendermaßen im Jahresabschluß verarbeitet :

LEASINGVERTRÄGE :

Bezüglich der Nutzungsrechte aus nicht aktivierten Leasingverträgen (Artikel 46 bis § 3 des Königlichen Erlasses vom 8. Oktober 1976) beliefen sich die das Geschäftsjahr betreffenden Entgelte und Mieten für Leasing unbeweglicher Gegenstände auf BEF.

II.A. BETEILIGUNGEN UND GESELLSCHAFTSRECHTE, DIE AN ANDEREN UNTERNEHMEN GEHALTEN WERDEN.
(Fortsetz. der S. 7)

BEZEICHNUNG, vollständige Anschrift des SITZES und im Falle eines Unternehmens belgischen Rechts, die MEHRWERTSTEUER- oder NATIONALNUMMER	Gehaltene Gesellschaftsrechte: unmittelbar Anzahl	unmittelbar %	durch Tochterunternehmen %	Angaben, die dem letzten verfügbaren Jahresabschluß entnommen sind: Jahresabschluß aufgestellt am	Währungseinheiten	Eigenkapital (+) oder (-) (in Währungseinheiten)	Nettoergebnis (+) oder (-) (in Währungseinheiten)
4780 Saint-Vith BELGIEN	1.920	047,88	000,00	31/12/1996	BEF	5.926.098	335.464